

[Texte]

because assurances throughout the country and Senator Roblin referred to this, there are desires of various groups and I say also individuals who want to be heard and who have been planning to be heard by this Committee and the point is being made by Mr. Tobin for example that we hear representative groups. This Committee, I suggest, is not the same as a Standing Committee of the House in the sense that more often than not we hear representative groups, and the reason is this, this is not a Committee that is looking at national institutions, it is not only looking at national organizations who have an interest in national institutions. It is also looking at provincial institutions, but as important as those two might be, it is also looking at the individual rights of the average and individual Canadian, and that point has to be made. If we are saying now that we are already placing a caveat that individual Canadians should not be heard or cannot be heard because they are not members of a representative group or an umbrella group or even groups, Mr. Chairman, that is unacceptable and I say on behalf of our members on the Committee that we will not accept that and we will resist that by whatever means that are at our disposal. I want to also say, page 4073, October 24th, Mr. Pinard:

the purpose of the Committee stage is to further consideration for this institution and to let us in an orderly way smooth out the text and need be to hear

and here he says a few witnesses:

who are liable to provide us the precisions we might need.

Well the point of this Committee is throughout the questions in the House, the point has been made by members of the government that the Committee is the master of its own proceedings; and therefore I support the amendment and would hope that the government members would not consider that where we are going to be discussing individual rights, a charter or rights, that an individual Canadian should be discouraged from appearing before this Committee.

**Le coprésident (M. Joyal):** Un rappel au Règlement soulevé par M. Tobin.

**Mr. Tobin:** Some very brief clarifications from Mr. Epp and perhaps he might help me understand him a bit better. Could you tell me how long you believe, given your scenario, it is going to take this Committee to complete its proceedings? We are getting to the heart of the matter, asking that question. Mr. Epp?

**Mr. Epp:** It is a valid question, Mr. Chairman, and the point I think obviously has to be made that at this moment our purpose is to advertise to allow Canadians to express their desire to appear before the Committee. The Subcommittee will then obviously look at the requests that will be presented to this Committee. The Committee is the master of its own house. It will also decide the date at that time.

**Le coprésident (M. Joyal):** Avant de donner la parole à M. Beatty, je voudrais essayer de résumer ce qui me semble être...

**Mr. Tobin:** Further point of order, I just wanted to point out that my question was not answered. Thank you.

[Traduction]

fait, étant donné l'assurance qui a été donnée partout au pays. Le sénateur Roblin y a fait allusion, il y a divers groupes et diverses personnes qui désirent être entendus et qui prévoient d'être entendus par le Comité. Prenons, par exemple, le point soulevé par M. Tobin voulant que nous entendions les groupes représentatifs. Je prétends que le Comité est différent des comités permanents de la Chambre des communes où, plus souvent qu'autrement, on entend des groupes représentatifs. L'explication, c'est que le Comité n'étudie pas uniquement les organismes nationaux ayant un intérêt national. Il tient également compte des institutions provinciales. Quelle que soit l'importance des organismes, il doit également tenir compte des droits individuels du Canadien moyen, qui doit être représenté. Si dès maintenant nous nous opposons à ce que le citoyen canadien soit entendu, à moins de faire partie d'un groupe représentatif, d'un groupe parapluie ou tout simplement d'un groupe, monsieur le président, c'est tout à fait inacceptable. Au nom de nos membres qui font partie du Comité je tiens à dire que nous n'accepterons pas cela et que nous nous y opposerons par tous les moyens dont nous disposons. Je vous renvoie à la page 4073. Le 24 octobre M. Pinard déclarait:

Le but de l'étape du Comité est d'en permettre une étude plus poussée et de nous permettre de polir le texte de façon ordonnée,

ainsi que d'entendre quelques témoins en mesure

de nous fournir des précisions utiles.

Par le biais de questions posées à la Chambre aux députés du gouvernement il a été établi que le Comité est maître de sa destinée, donc, j'appuie cet amendement. J'espère que les membres du gouvernement n'essaieront pas de dissuader les citoyens canadiens de comparaître devant le Comité lorsque nous discuterons des droits individuels, ou d'une charte des droits.

**The Joint Chairman (Mr. Joyal):** Mr. Tobin, on a point of order.

**M. Tobin:** Monsieur Epp pourrait peut-être m'aider à mieux le comprendre s'il me fournissait quelques petits éclaircissements. Selon votre scénario, combien de temps faudra-t-il au Comité pour terminer son travail? Monsieur Epp, cette question va droit au cœur du problème.

**M. Epp:** La question est valable, monsieur le président. Indubitablement, ce qu'il faut établir en ce moment-ci, c'est que notre but est de faire de la publicité auprès des Canadiens aux Canadiens désireux de comparaître devant le Comité afin qu'ils le puissent. Ensuite, ce sera évidemment au sous-comité d'étudier les demandes soumises. Le Comité est maître de son destin. A ce moment-là, il décidera également de la date.

**The Joint Chairman (Mr. Joyal):** Before giving the floor to Mr. Beatty, I will try to sum up what seems to be...

**M. Tobin:** J'invoque encore le règlement. Je tiens simplement à signaler qu'on n'a pas répondu à ma question. Merci.